



# **ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L.**

Industria, 9  
02100 Tarazona de la Mancha  
Albacete - España  
Telf. + 34 967480164  
info@juanpanadero.com

*Estufa de leña  
Poêle à bois*

*Wood Burning Stove  
Salamandra para lenha*



---

**15**

---

**EN 13240**

---

**ESTUFA MOD. ARTICO**

**REF.370**

---

**ESTUFA MOD. TERRA**

**REF.371**

---

**ESTUFA MOD. JUPITER**

**REF.372**

---

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / DONNÉES TECHNIQUES

**Alto / Hauteur / Height : 870 mm**

**Ancho / Largeur / Width : 550 mm**

**Fondo / Profondeur / Depth : 450 mm**

**Peso / Poids / Weight : 110 Kg**

**Salida de Humos / Sortie fumées / Smoke outlet: 80 mm horizontal**

**Tiro natural / Tirage naturel / Natural flue system**

**Cuerpo en chapa / Corps en tôle de / Bodywork steelplate : 4 mm**

**Combustible / Fuel : Pellets / Leña**

**Troncos hasta / Bûches jusqu'à / Logs up to : 40 cm**

**Deposito pellets / Réservoir à granulés / Pellets hopper : 2,5 kg**

**Autonomía Pellets / Autonomie / Autonomy : Min: 3 horas - Max: 5 horas**

**Autonomía Leña / Autonomie / Autonomy : Min: 1,5 horas - Max: 3 horas**

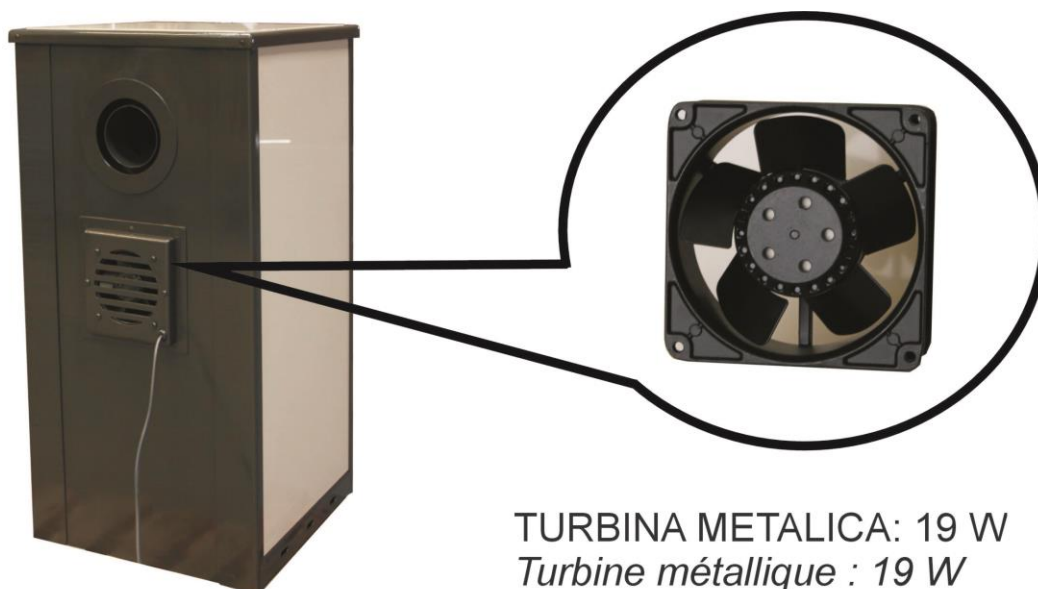
**Potencia max: 10'5 kw**

**Rendimiento max: 75 %**

**Revestimiento exterior Cerámico / Revêtement extérieur en céramique / Ceramic tiled on both sides and top.**

**Turbina metálica impulsión aire caliente muy silenciosa / Turbine métallique très silencieuse pour l'impulsion de l'air chaud / Very silent metal fan for a more efficient hot air flow.**

**Sistema protegido con PATENTE INTERNACIONAL nº W2015/070273.  
Système protégé par brevet international nº W2015/070273.  
System protected by International patent nº W2015/070273.**



**TURBINA METALICA: 19 W**  
*Turbine métallique : 19 W*  
*Metal fan: 19 W*

**DECLARACION CE DE CONFORMIDAD (UNE EN 13240)**

DIRECTIVA 89/106/CEE (Real Decreto 1630/1992)

ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L.  
C/ INDUSTRIA, 9  
02100 TARAZONA DE LA MANCHA  
(ALBACETE)

MODELO: ARTICO, TERRA, JUPITER  
REF: 370-371-372  
TIPO: ESTUFA PARA COMBUSTIBLES SOLIDOS

ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L., Declara que la estufa Modelo ARTICO - TERRA - JUPITER, es conforme a la norma europea UNE-EN 13240:2002 "Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo", modificada por UNE-EN 13240:2002/A2:2005/AC:2006, según los ensayos realizados por un Laboratorio Notificado N° 360.

Pedro José Panadero Gómez  
Gerente

Tarazona de la Mancha, Junio de 2015



		UNE-EN 13240:2002 UNE-EN 13240:2002/ A2:2005 UNE-EN 13240:2002/ AC:2006 UNE-EN 13240:2002/ A2:2005/AC :2007
ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L. C/ INDUSTRIA, 9 02100 TARAZONA (ALBACETE) TELF. 967 480164 FAX 967 480931		
<b>ARTICO – TERRA - JUPITER</b>		
<b>Rendimiento medio :</b>	<b>70 %</b>	
<b>Potencia térmica nominal media:</b>	<b>10.3 KW</b>	
<b>CO al 13% de O<sub>2</sub>:</b>	<b>0.04 %</b>	
<b>Temperatura de humos:</b>	<b>278 °C</b>	
<b>Funcionamiento:</b>	<b>Intermitente</b>	
<b>Conducto:</b>	<b>No compartido</b>	
<b>Distancias mínimas a materiales combustibles adyacentes:</b>		
<b>Pared lateral:</b>	<b>800 mm</b>	
<b>Pared trasera:</b>	<b>700 mm</b>	
<b>Suelo:</b>	<b>50 mm</b>	
<b>Combustible recomendado:</b>	<b>Leña natural – Pellet DIN PLUS</b>	
<b>LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO</b>		

## **INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y DE MANTENIMIENTO**

**La instalación de una estufa mixta para leña y pellets debe ajustarse a todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas.**

### **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

- 1.- Manipule con cuidado la estufa cuando quite el embalaje para que no sufra rozaduras en la pintura y en la cerámica, esta es muy resistente al calor, pero no a los roces fuertes.
- 2.- Saque del interior los accesorios (gancho atizador y cajón de carga de pellets)
- 3.- Tenga la precaución de tener una toma de corriente eléctrica para conectar la turbina de impulsión del aire caliente de la estufa.

### **MEDIDAS DE SEGURIDAD GENERALES Y PREVENCIÓN DE INCENDIOS**

*Requisitos para el suelo:* Si la estufa se va a instalar sobre un suelo de material inflamable, todo el suelo situado debajo de la estufa, y al menos 90 cm en la parte frontal de la estufa, deberá estar cubierto de una plancha fabricada de un material no inflamable y resistente.

*Distancia hasta paredes de material inflamable:* Asegúrese de que el mobiliario, paredes y otros materiales inflamables no estén demasiado próximos a la estufa. Debe haber una distancia mínima de 90 cm.

*Aislamiento del tubo de humos:* Se recomienda que los tubos de humos que atraviesan suelos o paredes, deben de ser aislados, consulte la documentación técnica de seguridad contra incendios sobre este producto.

Cada vez que utilice la estufa puede existir cierto peligro. Por lo tanto debe respetar las instrucciones siguientes:

- La estufa se calienta durante su uso y puede causar quemaduras si se toca. Tome precauciones a la hora de abrir la puerta.
- Deje que el fuego se consuma. Nunca lo apague con agua porque podría dañar el producto.
- Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.
- No deberán utilizarse nunca combustibles líquidos para el encendido. Mantenga alejado cualquier tipo de líquido inflamable (gasolina, queroseno, alcoholes, etc).
- Hacer inspecciones periódicas del conducto de humos y limpiarlo cuando sea necesario, en caso de incendio de chimenea, cierre el regulador de aire y llame a los bomberos.
- **IMPORTANTE:** La turbina debe permanecer siempre conectada a la red eléctrica.

### **SISTEMA DE TURBINA.**

El aparato monta una turbina de las siguientes características 220 / 230 V; 50 / 19 W – Grado de protección IP54. Con esta turbina se consigue crear una corriente de aire que circulará a través de una cámara, saliendo el aire caliente por las salidas frontales de la estufa. El encendido de esta turbina se realiza por mediación de un termostato, activando y apagándola automáticamente la turbina cuando se alcanza cierta temperatura en la estufa,

### **SUMINISTRO DE AIRE FRESCO EXTERNO**

El uso de una estufa, al consumir oxígeno para la combustión requiere un abundante suministro de aire puro a la habitación donde se ha instalado. Si la casa está cerrada herméticamente la habitación debe equiparse con un suministro adicional de aire puro a través de un respiradero situado en la pared lo más cerca posible de la estufa, de tal forma que nada obstaculice la circulación de aire fresco del exterior de la vivienda, se recomienda que el respiradero tenga incorporado un sistema de cierre para cuando no utilicemos la estufa.

Evite el uso de ventiladores en las habitaciones donde haya estufas, porque podrían causar una presión negativa y aspirar gases venenosos dentro de la habitación.

### **INSTALACIÓN**

En primer lugar es importante colocar la estufa sobre una superficie que no sea combustible, resistente, que tenga una capacidad portante suficiente. Una vez ubicada en lugar elegido, poner el codo en la salida de humos, conectar el tubo en el codo y hacer igual con los demás tubos. La tubería de estufa puede conectarse a una chimenea de ladrillo, prefabricada, o de acero, descartando cualquier material que no sea resistente y combustible. Es muy importante que se respete la sección de salida de humos que tiene la estufa en todo el circuito de evacuación de humos, porque un cambio en una sección mayor o menor perjudicará el funcionamiento y rendimiento de la estufa.

La manera de instalar la estufa influirá en la seguridad y buen funcionamiento de la misma siendo recomendable encargarla a un profesional, pero si decide hacerlo Ud. mismo, tiene que tener en cuenta lo siguiente:

- Tenga en cuenta que aunque su estufa es mixta para la quema indistinta de leña o pellets, no es de tiro forzado y por tanto tiene un tiro por convención natural.
- El aparato no es adecuado para instalar en un sistema de chimenea compartido con otros aparatos.
- En caso de que realice la instalación solo con tubos deberá tener 4 metros lineales en posición vertical, como mínimo. A mayor altura, mejor será el tiro.
- Es muy importante que la conexión de los tubos de humos en la chimenea y la estufa sea correcta y hermética para que tenga un tiro adecuado.
- Independientemente de las distancias de seguridad que se tengan que dejar, hay que dejar la distancia suficiente para tener acceso a la limpieza de estufa, conectores o chimenea.
- Si la estufa tiene los tubos de salida de humos dentro de la vivienda, estos se mantienen calientes; así el tiro es mayor. Los tramos de tubo que se tengan que situar por el exterior de la vivienda deben estar adecuadamente aislados para mantener el humo caliente y el tiro sea el adecuado.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### CUANDO QUIERA QUEMAR PELLETS



- Abra la puerta de la estufa y levante la parrilla abatible que se encuentra en la base del hogar (para quemar pellets la parrilla siempre debe permanecer levantada).
- Aparecerá un pequeño depósito con una capacidad de 2'5 kg. Este se debe llenar con el cajón de carga suministrado para ello, de tal forma que el nivel máximo de llenado quede unos 3 cm por debajo de la boca del depósito para no ahogar la combustión.
- Cuando el depósito está lleno se pone encima una pastilla de ayuda al encendido. El cajón cenicero debe estar cerrado completamente para no aportar más oxígeno que el de la entrada de aire. Se enciende la pastilla y se cierra la puerta. A los pocos minutos la estufa ya está funcionando con un ritmo de fuego constante y agradable. La entrada circular de aire debe estar abierta completamente cuando haga el primer encendido de cada día. Cuando observe que la llama va demasiado forzada, cierre esta entrada hasta que vea que hace una combustión deseada.
- La reposición de pellets después del primer encendido hay que hacerla cuando el depósito – quemador tiene un lecho vivo de brasas de 2 o 3 cm, nunca hay que reponer cuando el depósito esta por la mitad. Con la pala de llenado se introduce una pequeña cantidad dentro del depósito – quemador y se espera hasta que este ha encendido perfectamente. Pasados unos minutos se procede al relleno completo del depósito, tratando de no ahogar la combustión. Este llenado nunca debe ser hasta arriba para no ahogar la combustión.
- Si el lecho de brasas no fuese lo suficientemente activo habría que esperar a que se consuma por completo y reiniciar el proceso como si fuese el primer encendido.
- Tenga en cuenta que el primer encendido con los 2'5 kg del depósito tiene una duración media de unas 3 horas y media, a las que hay que sumar otra hora desde el apagado completo, por el calor desprendido por las placas de cerámica impulsada por la turbina.
- La estufa tiene unas entradas de aire para controlar la combustión. Para el primer encendido tienen que estar abiertas y cuando se hace la segunda y posteriores reposiciones debe mantenerse casi cerradas para que la combustión no sea demasiado fuerte.
- La ceniza que se produce por la combustión de pellets o de leña se va depositando en el cajón que hay en la parte inferior de la estufa. Este debe ser limpiado diariamente.
- **Atención: durante los primeros encendidos la estufa puede desprender olor y algo de humo, esto es debido a la cocción de ciertos componentes de la pintura anticorrosiva, por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que el olor desaparezca por completo.**

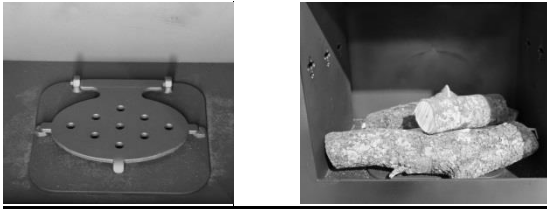
#### RECOMENDACIÓN DEL FABRICANTE:

Para no provocar un sobrecalentamiento excesivo, se recomienda que solo se reponga una vez después del primer encendido, dejando que la estufa consuma todo el pellets del depósito. Una vez apagada la estufa por completo, puede proceder a otro encendido como el primero. Esto favorecerá que las cerámicas que revisten la estufa no tengan un sobrecalentamiento que pueda provocar su rotura, alargando así la vida útil de su estufa y ahorrando pellets.

Para un mejor funcionamiento de la estufa recomendamos que el pellet sea de calidad Premium porque facilita la buena combustión.

**NUNCA SOBRECALIENTE EL APARATO EN EXCESO. PUEDE PROVOCAR DAÑOS TANTO EN LA ESTUFA COMO EN LAS CERÁMICAS.**

## CUANDO QUIERA QUEMAR LEÑA



Para la quema de leña basta con bajar la parrilla abatible cuando la estufa esté apagada y encenderla como en una estufa de leña normal.

### PRIMER ENCENDIDO

- Abra totalmente el respiradero del tiro situado en la puerta, coloque papel de periódico arrugado, astillas de madera y leña, y encienda un fuego pequeño. Vaya añadiendo leña de forma gradual y deje que arda un fuego vivo durante varias horas. Deje que se extinga el fuego y repita el procedimiento otra vez.
- **Atención: durante los primeros encendidos la estufa puede desprender olor y algo de humo, esto es debido a la cocción de ciertos componentes de la pintura anticorrosiva, por ello se recomienda ventilar abundantemente la habitación hasta que el olor desaparezca por completo.**

### USO DIARIO

- Encienda el fuego según el procedimiento anterior. Aumente el tamaño de los troncos de forma gradual, Regule el tiro cuando la leña haya prendido correctamente y arda bien.
- Utilice siempre leña de buena calidad. Proporciona los mejores resultados y no daña el producto. Las maderas más aconsejadas son las de mucha densidad y de poca resina, secadas al aire y a cubierto entre 1 y 2 años, procurando que no exceda de un 20% de humedad. Tenga en cuenta que una madera con grado de humedad excesivo, tiene mala combustión, desprende alquitrán y vapores sobre el cristal y los conductos de humo.
- Una estufa de leña es un aparato de combustión intermitente, estableciéndose un tiempo de recarga de leña de 80 minutos y una carga de 2'5 kg de leña (el tiempo de recarga varía en función del tipo de leña a utilizar). Siempre realizar la recarga antes de que se apaguen por completo las brasas y no tenga poder de recuperación.
- **Nunca sobrecargar la estufa en exceso, no rebasar de 2.5 kg, pues una sobrecarga podría ocasionar un sobrecalentamiento, estropear el aparato y provocar daños en la cerámica.**
- La estufa debe funcionar con la puerta cerrada.
- La entrada de aire para el tiro se controla mediante el regulador situado en la puerta de cristal para obtener la temperatura deseada. Si este se abre (moviéndose hacia la derecha), aumenta la temperatura y el consumo, si se cierra (moviéndose hacia la izquierda), disminuyen la temperatura y el consumo de combustible.
- Es importante obtener una temperatura alta en la cámara de combustión lo antes posible, de esta forma se obtiene el mayor rendimiento de la estufa y el combustible, se consigue una combustión limpia, evitando que se llene de hollín el cristal.
- **Advertencia: Ante un sobrecalentamiento de la estufa cerrar totalmente todas las entradas de aire (comprobar que el cajón cenicero este totalmente cerrado), nunca debe ponerse de color rojo las zonas externas de la cámara de combustión, pueden dañar la estufa.**
- No encender fuego cerca del cristal, ni dejar que la leña esté cerca para ensuciarlo.
- No abrir la puerta de la estufa de forma violenta o excesivamente rápido para evitar la aspiración de la llama y los humos hacia fuera y al cerrarla acompañarla suavemente para evitar golpes y que se desencaje o sufra rotura el cristal vitrocerámico.

### MANUTENIMIENTO INTERNO Y EXTERNO

*Cristal de la puerta:* Conviene limpiar periódicamente para que los restos de hollín no se ennegrezcan, los limpiacristales de estufas son productos bastante efectivos. Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento de la estufas, ni utilice productos abrasivos que puedan rayarlo.

El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750 °C, en caso de rotura accidental, este debe reemplazarse por otro de las mismas características, lo mismo ocurre con la junta de fibra que lleva pegada, se debe sustituir cuando este deteriorada por su desgaste normal, hay que tener en cuenta que la parte superior del cristal vitrocerámico no lleva junta de fibra, consiguiendo con esto dos objetivos; en primer lugar se crea una pequeña cortina de aire que hace que el cristal aguante más tiempo limpio, y en segundo lugar se aporta oxígeno en la parte alta de la cámara de combustión consiguiendo así una doble combustión de los gases de evacuación.

*Limpieza de ceniza:* La estufa tiene un cajón cenicero situado en la parte de abajo detrás de la puerta. Este debe limpiarse diariamente. No dejar que las cenizas del cajón se acumulen hasta llegar a la parrilla, pues pueden estropear la parrilla por sobrecalentamiento.

Independientemente de la limpieza de los conductos de humo e interior de la estufa que hay que llevar a cabo periódicamente, hay que tener en cuenta que tras un periodo de utilización es posible que los productos pintados sufran una alteración en su color. La cerámica y exterior de la estufa se puede limpiar con paño húmedo cuando la estufa este fría. Cualquier elemento de la estufa que por su desgaste normal o rotura de los mismos debe ser reemplazado únicamente por recambios originales de fábrica.

Para la sustitución del cristal vitrocerámico o de las cerámicas que recubren la estufa por rotura se debe aflojar los tornillos que los sujetan y proceder a su cambio.

## GARANTIA

ESTUFAS JUAN PANADERO, S.L. , ofrece una garantía de 2 años contra cualquier defecto o vicio de fabricación en todos sus componentes, contados a partir de la fecha de compra, en caso de reclamación nos hará llegar su nombre, dirección, teléfono, factura de compra junto con esta ficha.

Nuestra empresa sustituye gratuitamente cualquier pieza defectuosa. Los gastos de transporte, sin embargo, correrán a cargo del cliente.

Esta garantía no incluye las roturas en las cerámicas del revestimiento y el cristal vitrocerámico del equipo, el cual ha sido sometido a una serie de pruebas y test de calidad durante su fabricación, soportando una temperatura de 750 °C. Tampoco están incluidas en la garantía la pintura anticorrosiva y las juntas, que son consideradas piezas de mantenimiento y desgaste, así como las piezas del hogar en contacto con el combustible en ignición, tales como parrilla, depósito quemador de pellets, etc.

La ausencia de un sistema de seguridad capaz de detectar caídas de tensión eléctrica y superar la temperatura máxima del producto en la instalación, anula cualquier garantía comercial.

La garantía no se responsabiliza de los daños y gastos ocasionados, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, por instalaciones que no cumplan la normativa en vigor, por el desgaste normal de piezas expuestas al calor, por un uso inadecuado de las prescripciones de este manual, por un **Sobrecalentamiento** de cualquier parte de la estufa, así como daños o roturas en las cerámicas del revestimiento, cristal vitrocerámico.

Así mismo se reserva el derecho a modificar sus productos sin previo aviso.

## RECOMENDACIONES DEL FABRICANTE

### DURACIÓN MEDIA DE LA COMBUSTIÓN CON 2'5 KG DE PELLET



*El fabricante recomienda que para sacarle el máximo aprovechamiento al equipo y al combustible, se utilice la inercia térmica que tienen las cerámicas con la acumulación del calor, de tal forma que una vez encendida se deje consumir totalmente el pellet del depósito hasta su apagado total, aprovechando más de una hora el calor residual que saca la turbina de la acumulación en la cerámicas. No debe preocuparle el nuevo encendido, puesto que simplemente es tan sencillo como rellenar de nuevo el depósito y encenderlo con el procedimiento normal.*

*Usted podría conseguir con solo **2'5 kg** de pellets, más de **4 horas** de confort, utilizando este procedimiento.*